



ĐƠN ĐĂNG KÝ KIỂM HỢP ĐỒNG MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN DÀNH CHO CÁ NHÂN/ĐỒNG CHỦ TÀI KHOẢN/APPLICATION FORM CUM CONTRACT FOR OPENING AND UTILIZATION OF INDIVIDUAL/JOINT ACCOUNT

Chi nhánh/Phòng giao dịch/Branch/Transaction Bureau:
Số AIF/Số hợp đồng/AIF/Contract No.:
(Đối với tài khoản thanh toán chung/For Joint Account
First CIF Account No.:**Second CIF Account No.:**)

Đề nghị Public Bank Vietnam mở tài khoản cho (những) người có tên sau đây trong sổ kế toán của Ngân hàng, với các thông tin về Chủ tài khoản, phương thức điều hành, các yêu cầu và cam kết như sau: /Please open Account(s) in the name(s) of the following person(s) in the books of Bank, with the following information on Account holder, mode of operating the account, requirements and commitments:

Loại hình Sở hữu/ Type of Ownership	Loại tài khoản/Type of account	Loại tiền tệ/ Type of Currency
☐ Tài khoản cá nhân/ Personal Account ☐ Đồng chủ tài khoản/ Joint Account ☐ Khác/Others	☐ TK Vãng lai/Current Account ☐ TK Vãng lai Ưu đãi/Current Account Plus ☐ TK Tiền gửi có kỳ hạn/Fixed Deposit Account ☐ TK Khác/Other Account	☐ USD ☐ VND ☐ Others/Khác:

A. THÔNG TIN CHỦ TÀI KHOẢN/ACCOUNT HOLDER PROFILE

Chủ tài khoản 1/Account Holder 1:

Họ và tên/Full name:

Ngày sinh/Date of birth: Tình trạng cư trú/Residential Status:
☐ Người cư trú/Resident
☐ Người không cư trú/Non- Resident

Quốc tịch/Nationality:
☐ Người không cư trú/Non- Resident

Quốc tịch khác (nếu có)/Other nationality (if any):
.....

Tình trạng hôn nhân/Marital Status:
☐ Độc thân/Single ☐ Đã lập gia đình/Married

Giới tính/Gender: ☐ Nam/Male ☐ Nữ/Female

Số hộ chiếu/CCCD/CMND/Passport/ID No.:
.....
Địa chỉ nơi ở hiện tại/Residential address:

Ngày cấp/Issuing date:
.....
Địa chỉ thường trú/Permanent address:

Nơi cấp/Issuing place:
.....
Địa chỉ nơi đăng ký cư trú tại nước ngoài (nếu là người nước ngoài)/Address of resident registration abroad (if a foreigner):

Mã số thuế/Tax code:
.....
.....

Nghề nghiệp/Occupation:
.....
.....

Nơi công tác/Working at:
.....
.....

Chức vụ/Position:
.....
.....

Thư điện tử/Email:
.....
.....

Điện thoại di động/Mobile phone:
.....
.....

Thị thực nhập cảnh/Visa No. (if a foreigner):
.....
.....

**Chủ tài khoản 2/Account Holder 2:**

Họ và tên /Full name:	Tình trạng cư trú/Residential Status:
Ngày sinh/Date of birth:	☐ Người cư trú/Resident
Quốc tịch/Nationality:.....	☐ Người không cư trú/Non- Resident
Quốc tịch khác (nếu có)/Other nationality (if any):	Tình trạng hôn nhân/Marital Status:
Giới tính/Gender: ☐ Nam/Male ☐ Nữ/Female	☐ Độc thân/Single ☐ Đã lập gia đình/Married
Số hộ chiếu/CCCD/CMND/Passport/ID No:	Địa chỉ nơi ở hiện tại/Residential address:
Ngày cấp/Issuing date:.....	Địa chỉ thường trú/Permanent address:
Nơi cấp/Issuing place:	Địa chỉ nơi đăng ký cư trú tại nước ngoài (nếu là người nước ngoài)/Address of resident registration abroad (if a foreigner):
Mã số thuế/Tax code:	
Nghề nghiệp/Occupation:	
Nơi công tác/Working at:	
Chức vụ/Position:	
Thư điện tử/Email:	Thị thực nhập cảnh/Visa No. (if a foreigner):
Điện thoại di động/Mobile phone:	

Mở tài khoản thông qua người/tổ chức giám hộ, người đại diện theo pháp luật/Opening account under guardian/guardian entity, legal representative: ☐ Có/Yes* ☐ Không/No

* Nếu mở tài khoản thông qua người/tổ chức giám hộ, người đại diện theo pháp luật, quý khách vui lòng hoàn thành thêm mẫu Xác nhận người/tổ chức giám hộ, người đại diện theo pháp luật để mở tài khoản thanh toán/If you open account through guardian/guardian entity, legal representative, please fill-in the Confirmation form of guardian/guardian entity, legal representative to open current account.

B. THÔNG TIN TÀI KHOẢN/ACCOUNT INFORMATION

Tên tài khoản/Account Name	Số tài khoản/Account Number

C. ĐĂNG KÝ NHẬN THÔNG BÁO VỀ TÀI KHOẢN/REGISTRATION TO RECEIVE ACCOUNT INFORMATION

Loại thông báo/ Type of notification	Nhận qua/By
Giấy báo Nợ, Có/ Debit, Credit advice	☐ Bưu điện hàng tháng tới/Post sent monthly to: ☐ Địa chỉ nêu trên của chủ tài khoản 1/Above address of the account holder 1 ☐ Địa chỉ khác/Other address:
	☐ Giữ tại Ngân hàng/Kept at Bank



Sao kê tài khoản/ Bank statement	☐ Bưu điện hàng tháng tới/Post sent monthly to: ☐ Địa chỉ nêu trên của chủ tài khoản 1/Above address of the account holder 1 ☐ Địa chỉ khác/Other address: ☐ Email theo chu kỳ.....tới/by.....to: ☐ Địa chỉ email nêu trên của chủ tài khoản 1/Above email address of the account holder 1 ☐ Địa chỉ email khác/Other email address: ☐ Giữ tại Ngân hàng/Kept at Bank
Hóa đơn điện tử/ E-invoice	☐ Email tới/to: ☐ Địa chỉ email nêu trên của chủ tài khoản 1/Above email address of the account holder 1 ☐ Địa chỉ email khác/Other email address: (*Trường hợp Quý khách đăng ký nhận Hóa đơn điện tử qua email, Quý khách sẽ được cấp 01 tài khoản tra cứu trên hệ thống hóa đơn điện tử. Thông tin về tài khoản tra cứu (tên đăng nhập và mật khẩu) sẽ được gửi về email này./In case Customer registers to receive e-invoices by email, Customer is granted 01 login account in the e-invoice system. Information on login account (user name and password) will be sent to such registered email.)

D. PHƯƠNG THỨC QUẢN LÝ, SỬ DỤNG VÀ ĐÓNG TÀI KHOẢN (ĐỐI VỚI TÀI KHOẢN CHUNG)/MODE OF MANAGING, USING AND CLOSING ACCOUNT (FOR JOINT ACCOUNT)

(Phương thức quản lý, sử dụng và đóng tài khoản được đăng ký dưới đây sẽ áp dụng cho tất cả các tài khoản được mở tại mục B của đơn này/Mode of managing, using and closing account registered below will be applied to all accounts opened at Part B of this Form)

1. Phương thức quản lý, sử dụng tài khoản (không bao gồm đóng tài khoản)/Mode of managing, using account (except of closing account)

- ☐ Một trong các đồng chủ tài khoản ký/
Any one account holder to sign
 ☐ Tất cả các đồng chủ tài khoản ký/
All account holders to sign
 ☐ Khác/
Other.....

2. Phương thức đóng tài khoản/Mode of closing account

- ☐ Một trong các đồng chủ tài khoản ký/
Any one account holder to sign
 ☐ Tất cả các đồng chủ tài khoản ký/
All account holders to sign
 ☐ Khác/
Other.....

E. NHÓM CHỮ KÝ CHỦ TÀI KHOẢN/GROUP OF ACCOUNT HOLDER'S SIGNATURE

Chủ tài khoản 1/Account holder 1

Mẫu chữ ký 1/Signature

Mẫu chữ ký 2/Signature 2

--	--

Chủ tài khoản 2/Account holder 2

Mẫu chữ ký 1/Signature 1

Mẫu chữ ký 2/Signature 2

--	--



F. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/CUSTOMER COMMITMENTS

1. Tôi/Chúng tôi cam đoan các thông tin nêu trên là chính xác. Tôi/Chúng tôi cam kết bảo đảm và bồi hoàn toàn bộ cho Ngân hàng không phải gánh chịu bất kỳ ảnh hưởng, khiếu kiện, thiệt hại, chi phí, đòi hỏi, yêu cầu, phí tổn hoặc tổn thất nào có thể xảy ra do hoặc vì việc Ngân hàng sử dụng các thông tin nêu trên (và các thông tin bổ sung sửa đổi mà tôi/ chúng tôi cung cấp hợp lệ cho Ngân hàng sau này) để thực hiện các giao dịch liên quan đến tài khoản của tôi/chúng tôi./I/We certify that the above information is true and correct. I/We undertake to keep you fully indemnified from and against all actions and proceedings, damages, costs, claims, demand, expenses or losses which you may suffer, incur or sustain in respect or by reason or on account of using the above information (and its supplements and amendments (if any) provided by me/us to the Bank in the future) to make transactions related to my/our account(s).
2. Tôi/Chúng tôi đã đọc, hiểu, đồng ý tuân thủ và chịu ràng buộc bởi Điều khoản và Điều kiện chi phối các hoạt động của (các) loại tài khoản mà tôi/chúng tôi đã đăng ký với Ngân hàng trong đơn này và Hướng dẫn mở và sử dụng các tài khoản đó cũng như bất kỳ (các) thay đổi với các quy định nói trên mà Ngân hàng có thể đưa ra sau này. Những quy định này được đăng tải trên trang Web chính thức (website) của ngân hàng và/hoặc được cung cấp (theo yêu cầu) cho chúng tôi tại thời điểm mở tài khoản. Việc thay đổi những quy định này sẽ được Ngân hàng thông báo trên website của Ngân hàng và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và gửi thông báo cho tôi/chúng tôi qua một trong các phương tiện mà chúng tôi đăng ký với Ngân hàng: gửi bưu điện, email, điện thoại cố định, tin nhắn qua điện thoại di động của tôi/chúng tôi 07 ngày (trừ trường hợp pháp luật có quy định khác) trước khi những thay đổi này có hiệu lực. Tôi/Chúng tôi có quyền gửi yêu cầu đóng tài khoản nếu tôi/chúng tôi không đồng ý với (các) thay đổi Điều kiện và Điều khoản mà Ngân hàng áp dụng đối với tài khoản, và ngay khi nhận được yêu cầu đóng tài khoản bằng văn bản hợp lệ của tôi/chúng tôi, Ngân hàng phải thực hiện các thủ tục đóng tài khoản theo yêu cầu sau khi chúng tôi đã hoàn thành các nghĩa vụ với Ngân hàng./I/We have read, understood, and agreed to comply with and be bound by the Bank's Terms and Conditions of the type(s) of account(s) registered with the Bank in this form and User Guide on such account(s) as well as by any amendments to these documents which the Bank may subsequently introduce. The above regulation is uploaded in the Bank's official website and/or provided me/us (upon request) at the time of opening account. This change must be announced on Website of the Bank and/or on the mass media and directly informed me/us via one of the following methods which is registered with the bank: post, email, home phone, message to cell phone of me/us 07 days (unless other cases stipulated by law) before the effective time of these changes. I/We have the right to send request to cease the usage of account services if I/we do not agree to amendment(s) of the Bank's Term and Conditions applied to the account, and right after receiving my/our request, the Bank has to carry out procedures to close account as requested upon our completion of obligations with the Bank.
3. Tôi/Chúng tôi cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm quản lý và sử dụng tài khoản theo quy định của pháp luật và quy định nội bộ của Public Bank Vietnam mà những quy định nội bộ này không trái với các quy định pháp luật hiện hành. Những quy định này được đăng tải trên Website của ngân hàng và/hoặc được cung cấp (theo yêu cầu) cho chúng tôi tại thời điểm mở tài khoản. Tôi/chúng tôi cho phép Ngân hàng ghi nợ tài khoản này của tôi/chúng tôi đối với các loại phí dịch vụ của tài khoản theo Biểu phí và các sửa đổi bổ sung (nếu có) của Public Bank Vietnam, hoặc thỏa thuận của Ngân hàng với chúng tôi, các loại thuế, lệ phí, chi phí (nếu có) đối với tài khoản theo các quy định của Pháp luật Việt Nam. Việc thay đổi biểu phí (nếu có) sẽ được Ngân hàng thông báo trên Website của Ngân hàng và/hoặc trên các phương tiện thông tin đại chúng và gửi thông báo cho tôi/chúng tôi qua một trong các phương tiện mà chúng tôi đăng ký với Ngân hàng: gửi bưu điện, email, điện thoại cố định, tin nhắn qua điện thoại di động của tôi/chúng tôi 07 ngày (trừ trường hợp pháp luật có quy định khác) trước khi những thay đổi này có hiệu lực. Tôi/Chúng tôi có quyền chấm dứt việc sử dụng tài khoản nếu tôi/chúng tôi không đồng ý với (các) thay đổi về Biểu phí mà Ngân hàng áp dụng đối với tài khoản./I am/We are fully responsible for management and utilization of this account in accordance with the legal provisions and the internal regulations of Public Bank Vietnam which is not contrary to the prevailing Vietnamese Law. The above regulation is uploaded in the Bank's website and/or provided me/us (upon request) at the time of opening account.



I/We hereby authorize the Bank to debit this account for any fees and charges in accordance with the Bank's Fee and Charge and its supplements and amendments (if any), or agreement(s) between the Bank and me/us, tax obligations, fees, cost (if any) incurred under regulations of Vietnamese Law. This change on Fee and Charge (if any) must be announced on Website of the Bank and/or on the mass media and by directly informing me/us by one of the following methods which is registered with the Bank: post, email, home phone, message to cell phone of me/us 07 days (unless other cases stipulated by law) before the effective time of these changes. I/We have the right to cease the usage of account services if I/we do not agree to amendment(s) of the Bank's Fee and Charge applied to the account.

4. Tôi/Chúng tôi đăng ký sử dụng các thông tin trong đơn đề nghị này và chữ ký mẫu đăng ký tại đơn này là các thông tin và chữ ký trong tất cả các giao dịch với Public Bank Vietnam kể từ thời điểm tôi/chúng tôi ký vào đơn này./I/We register to use the information in this Application and the signature(s) in this Application as the information and signature(s) in all transactions with Public Bank Vietnam since the time I/we sign in this Application.

Tôi/Chúng tôi đồng ý tuân theo các đăng ký, cam kết và quy định nêu trong đơn này./I/We agree to be bound by the registration, commitments and provisions stated in this application.

Chủ tài khoản/Account holder(s) Ký và ghi rõ họ tên/Sign and fill in full name	Người giám hộ/đại diện theo pháp luật (Nếu có) Legal representative/guardian (If any) Ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu (Nếu có)/ Sign, fill in full name and seal (If any)
.....	

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/FOR BANK'S USE ONLY

NGƯỜI CHUẨN BỊ/ PREPARED BY	NGƯỜI KIỂM TRA/ VERIFIED BY	NGƯỜI PHÊ DUYỆT/ APPROVED BY
Ngày/Date:	Ngày/Date:	Ngày/Date: